

## CONTENTIEUX

De voor bestuurszaken in de zes faciliteitengemeenten geldende taalregeling werd bijna een halve eeuw geleden door de wetgever vastgesteld en werd sindsdien niet meer gewijzigd.

Sinds een vijftiental jaren zijn, aangaande de toepassing van een aantal wetsbepalingen uit die wetgeving, interpretatieverschillen opgetreden tussen de administratieve rechtscolleges en instanties.

Die toestand zorgt voor permanente spanning tussen de gemeenschappen van ons land. Daarom is het onontbeerlijk te voorzien in een jurisdictionele controle, teneinde een eenvormige rechtspraak en een eenvormige toepassing van de wetten en de Grondwet te waarborgen.

De bevoegdheden van het Grondwettelijk Hof, dat nu al moet toezien op de eerbiediging van de fundamentele rechten en van de bevoegdheidsverdelende regels in onze federale Staat, zullen worden uitgebreid. Het Hof zal voortaan als enige instantie<sup>1</sup> bevoegd zijn om, **op rechtstreekse vordering**, de vernietiging of schorsing uit te spreken van alle normen (decreten, reglementen) en administratieve handelingen die een schending inhouden van de waarborgen, juridische regelingen<sup>2</sup> en taalrechten die van toepassing zijn in de faciliteitengemeenten<sup>3</sup> en die door of krachtens de Grondwet werden vastgesteld. Het Hof zal terzake ook prejudicieel kunnen worden geadieerd.

Die nieuwe bevoegdheid voor het Hof staat ook open voor de Nederlandstalige, Franstalige en Duitstalige inwoners van andere gemeenten met

Le régime linguistique applicable en matière administrative dans les six communes à facilités a été fixé par le législateur il y a près d'un demi-siècle. Il n'a plus été modifié depuis.

Depuis une quinzaine d'années, des divergences d'interprétation sont apparues entre juridictions et autorités administratives concernant l'application de certaines de ses dispositions législatives.

Cette situation constitue une source permanente de tensions entre les communautés de notre pays. Il est donc indispensable d'instaurer un contrôle juridictionnel afin d'assurer une unité de jurisprudence et une application uniforme des lois et de la Constitution.

Les compétences de la Cour constitutionnelle, déjà chargée de veiller au respect des droits fondamentaux et des règles de répartition des compétences au sein de notre Etat fédéral, seront élargies. La Cour, sera dorénavant seule compétente<sup>6</sup> pour annuler ou suspendre, sur **recours direct**, l'ensemble des normes (décrets, règlements) et actes administratifs qui portent atteinte aux garanties, régimes juridiques<sup>7</sup> et droits linguistiques d'application dans les communes à facilités<sup>8</sup>, et qui sont établis par ou en vertu de la Constitution. La Cour pourra aussi être saisie à titre préjudiciel.

Cette nouvelle prérogative de la Cour est également instaurée au profit des néerlandophones, des francophones et des

<sup>1</sup> Een eerste stap in die richting was al gezet met de bijzondere wet van 13 juli 2001, waarbij het Grondwettelijk Hof de bevoegdheid kreeg om decreten te vernietigen of te schorsen die afbreuk doen aan de waarborgen die de Franstalige inwoners van de randgemeenten genieten.

<sup>2</sup> Onder « juridische regelingen » wordt verstaan alle juridische regelingen die specifiek betrekking hebben op de zes faciliteitengemeenten, zoals die welke zijn vervat in de « pacificatiewet » van 9 augustus 1988 of nog het specifieke kiessysteem waarin deze hervorming voorziet voor de kiezers van de zes faciliteitengemeenten.

<sup>3</sup> Het voor herziening vatbaar verklaarde artikel 142 van de Grondwet, alsook de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, zullen daartoe worden aangepast. Aldus zal het Hof de bevoegdheid krijgen om via arresten te oordelen over de interne en externe wettigheid van de bestuurshandelingen die afbreuk doen aan die in de zes randgemeenten door of krachtens de Grondwet vastgestelde taalrechten, waarborgen en juridische regelingen.

een bijzonder statuut<sup>4</sup>.

germanophones habitant dans les autres communes à statut spécial<sup>9</sup>.

## 1. Wijzigingen van de Grondwet

- Artikel 142 van de Grondwet wordt gewijzigd als volgt :

1) Het tweede lid wordt aangevuld met een 4<sup>o</sup>, luidende:

*"4<sup>o</sup> in de gevallen en volgens de nadere regels bepaald bij de wet, de schending door een wet, een decreet, een in artikel 134 bedoelde regel, een reglement of bestuurshandeling van de door of krachtens de Grondwet vastgestelde regels ter bepaling van de waarborgen, juridische regelingen en taalrechten die van toepassing zijn in de gemeenten bedoeld in artikel 129, § 2<sup>o</sup>, alsook in de gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad."*

2) in het vierde lid, de woorden "en 4<sup>o</sup>" invoegen tussen de woorden "in het tweede lid, 3<sup>o</sup>" en de woorden ", en in het derde lid."

## 1. Modifications de la Constitution

- L'article 142 de la Constitution est modifié comme suit :

1) L'alinéa 2 est complété par un quatrième point rédigé comme suit:

*"4<sup>o</sup> Dans les cas et selon les modalités définis par la loi, la violation par une loi, un décret, une règle visée à l'article 134, un règlement ou un acte administratif des règles établies par ou en vertu de la Constitution pour déterminer les garanties, régimes juridiques et droits linguistiques applicables dans les communes visées à l'article 129, § 2<sup>10</sup>, ainsi que dans les communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale »*

2) à l'alinéa 4, insérer les mots "et 4<sup>o</sup>" entre les mots "à l'alinéa 2, 3<sup>o</sup>" et les mots "et à l'alinéa 3".

<sup>6</sup> Un premier pas avait déjà été effectué en ce sens par la loi spéciale du 13 juillet 2001, en rendant la Cour constitutionnelle compétente pour annuler et suspendre les décrets qui portent préjudice aux garanties dont bénéficient les francophones dans les communes périphériques.

<sup>7</sup> Par « régimes juridiques », sont visés tous les régimes juridiques qui sont spécifiquement attachés aux 6 communes à facilités, comme par exemple notamment celui prévu dans la loi de « pacification » du 9 août 1988, ou encore par exemple le régime électoral spécifique que la présente réforme organise pour les électeurs des 6 communes à facilités.

<sup>8</sup> L'article 142 de la Constitution, ouvert à révision, et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle sera adapté à cette fin, notamment pour permettre à la Cour de statuer par voie d'arrêt sur la légalité interne et externe des actes administratifs qui portent atteinte à ces droits linguistiques, garanties et régimes juridiques applicables dans les 6 communes périphériques, et qui sont établis par ou en vertu de la Constitution.

<sup>4</sup> Het gaat om alle gemeenten als bedoeld in artikel 8 van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dat wil zeggen de taalgrensgemeenten, die gemeenten in de regio Malmédy en de gemeenten van het Duitse taalgebied. Ook de Nederlandstalige en de Franstalige inwoners van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen dat recht genieten (cf. infra).

<sup>5</sup> In de toelichting bij deze grondwetsherziening en zelfs in het corpus van een bepaling van de bijzondere wet op het Grondwettelijk Hof zal bij wijze van voorbeeld een lijst moeten worden opgenomen waarin die door of krachtens de Grondwet vastgestelde garanties, specifieke regelingen en taalrechten staan vermeld (art. 10, 11, 30, 129 van de Grondwet, en de wetten genomen krachtens deze artikels enz. *Lijst met zorg aan te vullen*).

<sup>9</sup> Il s'agit de l'ensemble des communes visées à l'article 8 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, soit les communes de la « frontière linguistique », les communes « malmédiennes », ainsi que les communes de la région de langue allemande. Ce droit sera également prévu au profit des néerlandophones et des francophones habitant les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ( cf infra).

<sup>10</sup> Il y aura lieu de développer dans le commentaire de cette révision constitutionnelle, voire également au sein d'une disposition de la loi spéciale relative à la Cour constitutionnelle, une liste exemplative de ces garanties, régimes juridiques spécifiques et droits linguistiques établis par ou en vertu de la Constitution (art. 10, 11, 30, 129 de la Constitution., et les lois prises en vertu de ces articles etc. *Liste à compléter soigneusement*).

**2. Wijzigingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof**

**2. Modifications de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle**

1) Artikel 1, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt aangevuld met een 3°, luidende:

1) L'article 1<sup>er</sup> de la loi, §1<sup>er</sup> est complété par un troisième point rédigé comme suit:

*"3° de door of krachtens de Grondwet vastgestelde regels ter bepaling van de waarborgen, juridische regelingen en taalrechten die van toepassing zijn in de gemeenten bedoeld in artikel 129, § 2, alsook in de gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad."*

*« 3° des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les garanties, régimes juridiques et droits linguistiques applicables dans les communes visées à l'article 129, § 2, ainsi que dans les communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale »*

2) Artikel 1 van de wet wordt aangevuld met een § 2, luidende:

2) L'article 1<sup>er</sup> de la loi est complété par un §2 rédigé comme suit :

*"§ 2. Op vernietigingsberoep doet het Grondwettelijk Hof bij wege van arrest uitspraak over de externe en interne wettigheid van de reglementen en bestuurshandelingen die afbreuk doen aan de door of krachtens de Grondwet vastgestelde regels ter bepaling van de waarborgen, juridische regelingen en taalrechten die van toepassing zijn in de gemeenten bedoeld in artikel 129, § 2, alsook in de gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".*

*« § 2. Sur recours en annulation, la Cour constitutionnelle statue par voie d'arrêt sur la légalité externe et interne des règlements et actes administratifs qui portent atteinte aux règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les garanties, régimes juridiques et droits linguistiques applicables dans les communes visées à l'article 129, § 2, ainsi que dans les communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale »*

3) Artikel 26, § 1, van de wet wordt aangevuld met een 4° en een 5°, luidende:

3) L'article 26, §1<sup>er</sup> de la loi est complété par un quatrième et cinquième points rédigés comme suit :

*"4° de schending door een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel van de door of krachtens de Grondwet vastgestelde regels ter bepaling van de waarborgen, juridische regelingen en taalrechten die van toepassing zijn in de gemeenten bedoeld in artikel 129, § 2, alsook in de gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad;*

*« 4° la violation par une loi, un décret ou une règle visée à l'article 134 de la Constitution, des des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les garanties, régimes juridiques et droits linguistiques applicables dans les communes visées à l'article 129, § 2, ainsi que dans les communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale »*

*5° de schending door een reglement of bestuurshandeling van de door of krachtens de Grondwet vastgestelde regels ter bepaling van de*

*«5° la violation par un règlement ou un acte administratif des règles qui sont établies par la*

*waarborgen, juridische regelingen en taalrechten die van toepassing zijn in de gemeenten bedoeld in artikel 129, § 2, alsook in de gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".*

*Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les garanties, régimes juridiques et droits linguistiques applicables dans les communes visées à l'article 129, § 2, ainsi que dans les communes de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale »*

